

У К Р А Ї Н С Ь К И Й

РЕВМАТОЛОГІЧНИЙ ЖУРНАЛ

2(72)-2018

ОФТАЛЬМОЛОГІЧНІ ПРОЯВИ
СИСТЕМНИХ ВАСКУЛІТІВ

СУЧАСНІ АСПЕКТИ ЕТІОЛОГІЇ,
ПАТОГЕНЕЗУ, КЛІНІЧНОГО ПЕРЕБІГУ ТА ЛІКУВАННЯ
ЛАЙМ-АРТРИТУ

ВПРОВАДЖЕННЯ УКРАЇНОМОВНОЇ ВЕРСІЇ
АНКЕТИ БАГАТОФАКТОРНОГО ОЦІНЮВАННЯ
СТАНУ ЮВЕНІЛЬНОГО АРТРИТУ У ПЕДІАТРИЧНУ
РЕВМАТОЛОГІЧНУ ПРАКТИКУ



УКРАЇНСЬКИЙ РЕВМАТОЛОГІЧНИЙ ЖУРНАЛ

УКРАИНСКИЙ РЕВМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ • UKRAINIAN JOURNAL OF RHEUMATOLOGY

Науково-практичний журнал

№ 2 (72) — 2018

Засновник:

ДУ «Національний науковий центр «Інститут кардіології ім. М.Д. Стражеска» НАМН України»

Свідоцтво про державну реєстрацію
КВ № 17830-6680ПР від 04.02.2011 р.
Виходить 4 рази на рік. Видається з 2000 р.

№ 2 (72) 2018

Видавець ТОВ «МОРІОН»

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи
ДК № 5490 від 22.08.2017 р.

Рекомендовано

Вченою радою ДУ «Національний науковий центр
«Інститут кардіології ім. М.Д. Стражеска»
НАМН України»

Протокол № 5 від 22.06.2018 р.

Головний редактор:

В.М. Коваленко

Заступники головного редактора:

Н.М. Шуба, О.П. Борткевич

Редакційна рада:

К.М. Амосова, Л.Г. Воронков, Т.І. Гавриленко,
О.С. Гавриш, Г.В. Гайко, І.Ю. Головач, А.М. Гнилорибов,
В.М. Ждан, Є.Х. Заремба, М.Ф. Зіньковський,
М.Г. Ілляш, В.М. Коваленко, М.О. Корж, Г.П. Кузьміна,
В.М. Левенець, В.І. Медведь, Л.С. Мхітарян,
В.З. Нетяженко, В.В. Поворознюк, Г.О. Проценко,
А.В. Руденко, В.Г. Руденко, А.С. Свінціцький,
О.В. Синяченко, М.А. Станіславчук, Л.Л. Ситар,
С.І. Сміян, М.Ф. Сорока, Л.В. Хімюк, М.І. Швед,
С.В. Шевчук, О.Б. Яременко, Р.І. Яцишин

Відповідальний секретар:

Ю.В. Білявська

Атестовано

Наказ МОНмолодьспорту України
№ 893 від 04.07.2013 р.

Адреса редакції:

03151, Київ, вул. Народного ополчення, 5

ДУ «Національний науковий центр
«Інститут кардіології ім. М.Д. Стражеска»
НАМН України»

редакція «Українського ревматологічного журналу»

Тел.: (044) 275-66-22, 271-96-04

Факс: (044) 275-42-09

E-mail: uic@mbox.com.ua

Адреса видавця:

02140, Київ, просп. Бажана, 10А

Тел./факс: (044) 585-97-10 (багатоканальний)

E-mail: public@morion.kiev.ua

Internet: http://www.morion.kiev.ua

Підписано до друку 25.06.2018 р. Формат 60×84¹/₈.
Друк офсетний. Ум. друк. арк. 8,37. Обл.-вид.
арк. 9,6. Наклад 500 прим. Зам. № 121.

Видруковано у ТОВ «ОКСІ ПРИНТ»

Юридична адреса:

01014, Київ, вул. Звіринська, 63

Оформити передплату за безготівковим
розрахунком можна у видавництві «МОРІОН»
Тел./факс: (044) 585-97-10 (багатоканальний)

Цілковите або часткове розмноження в будь-який
спосіб матеріалів, опублікованих у цьому виданні,
допускається лише з письмового дозволу видавця

Відповідальність за зміст рекламних матеріалів
несе рекламодавець. Знаком □ помічено
матеріали, що друкуються на правах реклами

© ТОВ «МОРІОН», 2018

ЗМІСТ

ПОДІЇ ТА КОМЕНТАРІ

ОСТЕОАРТРОЗ, СКЛЕРОДЕРМІЯ
ТА ЮВЕНІЛЬНИЙ РЕВМАТОЇДНИЙ АРТРИТ:
ПЕРСОНІФІКОВАНА СТРАТЕГІЯ ЛІКУВАННЯ
О. Осадчий 3

ПОГЛЯД НА ПРОБЛЕМУ

СУЧАСНА СТРАТЕГІЯ ДІАГНОСТИКИ І ДОВГОТРИВАЛОГО
ЛІКУВАННЯ ПОСТМЕНОПАУЗАЛЬНОГО ОСТЕОПОРОЗУ
І.Ю. Головач 9

ОФТАЛЬМОЛОГІЧНІ ПРОЯВИ СИСТЕМНИХ ВАСКУЛІТІВ
І.Ю. Головач, Є.Д. Єгудіна, Т.Б. Бевзенко 46

УНІТАРНА ТЕОРІЯ ПАТОГЕНЕЗУ АТЕРОСКЛЕРОЗУ
В.К. Казимирко 65

КЛІНІЧНІ ДОСЛІДЖЕННЯ

ЕФЕКТИВНІСТЬ ТА БЕЗПЕКА ГЛЮКОЗАМІНУ СУЛЬФАТУ
ПРИ ЛІКУВАННІ ОСТЕОАРТРИТУ: ДАНІ ДОСЛІДЖЕНЬ,
ПРОВЕДЕНИХ У РУТИННІЙ КЛІНІЧНІЙ ПРАКТИЦІ,
ТА ОГЛЯДІВ
Олів'є Брюйєр, Рой Д. Альтман,
Жан-Ів Регінстер 17

ЕФЕКТИВНІСТЬ ФАРМАКОТЕРАПІЇ У ХВОРИХ
НА ОСТЕОАРТРОЗ КОЛІННИХ СУГЛОБІВ З АБЕРАНТНИМИ
РІВНЯМИ ЕКСКРЕЦІЇ 6-СУЛЬФАТОКСИМЕЛАТОНІНУ
О.В. Гуменюк, М.А. Станіславчук 26

ДЕПРЕСІЯ, ТРИВОГА ТА АЛЕКСИТИМІЯ
У ПАЦІЄНТІВ ІЗ ФІБРОМІАЛГІЄЮ:
МОЖЛИВОСТІ ФАРМАКОЛОГІЧНОЇ КОРЕКЦІЇ
М.А. Станіславчук, І.І. Шаповал 58

МІЖНАРОДНИЙ ДОСВІД

ВПРОВАДЖЕННЯ УКРАЇНОМОВНОЇ ВЕРСІЇ АНКЕТИ
БАГАТОФАКТОРНОГО ОЦІНЮВАННЯ СТАНУ ЮВЕНІЛЬНОГО
АРТРИТУ У ПЕДІАТРИЧНУ РЕВМАТОЛОГІЧНУ ПРАКТИКУ
Я.Є. Бойко, І.І. Грицюк, А. Консоларо,
Ф. Бовіс, Н. Руперто 32

ВЛАСНІ СПОСТЕРЕЖЕННЯ

РІВНІ АДИПОКІНІВ У ПАЦІЄНТІВ ІЗ РЕВМАТОЇДНИМ
АРТРИТОМ, ЗВ'ЯЗОК ІЗ ПЕРЕБІГОМ ЗАХВОРЮВАННЯ
ТА УРАЖЕННЯМ СЕРЦЕВО-СУДИННОЇ СИСТЕМИ
С.В. Шевчук, О.Ю. Галютіна, Ю.С. Сегеда 35

ЛІКАРЮ-ПРАКТИКУ

СУЧАСНІ АСПЕКТИ ЕТІОЛОГІЇ, ПАТОГЕНЕЗУ,
КЛІНІЧНОГО ПЕРЕБІГУ ТА ЛІКУВАННЯ ЛАЙМ-АРТРИТУ
(ОГЛЯД ЛІТЕРАТУРИ, ВЛАСНІ СПОСТЕРЕЖЕННЯ)
С.І. Сміян, М.І. Шкільна, В.В. Регалюк,
О.С. Маховська, Л.В. Задорожна, В.П. Маховський,
Ю.Ю. Грубар 40

РЕДАКЦІЙНА ІНФОРМАЦІЯ

ВИМОГИ ДО ПУБЛІКАЦІЙ 71

12681

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|----|
| СОБЫТИЯ И КОММЕНТАРИИ | |
| ОСТЕОАРТРОЗ, СКЛЕРОДЕРМИЯ И ЮВЕНИЛЬНЫЙ РЕВМАТОИДНЫЙ АРТРИТ: ПЕРСОНАЛИЗИРОВАННАЯ СТРАТЕГИЯ ЛЕЧЕНИЯ <i>А. Осадчий</i> | 3 |
| ВЗГЛЯД НА ПРОБЛЕМУ | |
| СОВРЕМЕННАЯ СТРАТЕГИЯ ДИАГНОСТИКИ И ДОЛГОВРЕМЕННОГО ЛЕЧЕНИЯ ПОСТМЕНОПАУЗАЛЬНОГО ОСТЕОПОРОЗА <i>И.Ю. Головач</i> | 9 |
| ОФТАЛЬМОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОЯВЛЕНИЯ СИСТЕМНЫХ ВАСКУЛИТОВ <i>И.Ю. Головач, Е.Д. Егудина, Т.Б. Бевзенко</i> | 46 |
| УНИТАРНАЯ ТЕОРИЯ ПАТОГЕНЕЗА АТЕРОСКЛЕРОЗА <i>В.К. Казимирко</i> | 65 |
| КЛИНИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ | |
| ЭФФЕКТИВНОСТЬ И БЕЗОПАСНОСТЬ ГЛЮКОЗАМИНА СУЛЬФАТА ПРИ ЛЕЧЕНИИ ОСТЕОАРТРИТА: ДАННЫЕ ИССЛЕДОВАНИЙ, ПРОВЕДЕННЫХ В РУТИННОЙ КЛИНИЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ, И ОБЗОРОВ <i>Оливье Брюйер, Рой Д. Альтман, Жан-Ив Регинстер</i> | 17 |
| ЭФФЕКТИВНОСТЬ ФАРМАКОТЕРАПИИ У БОЛЬНЫХ ОСТЕОАРТРОЗОМ КОЛЕННЫХ СУСТАВОВ С АБЕРРАНТНЫМИ УРОВНЯМИ ЭКСКРЕЦИИ 6-СУЛЬФАТОКСИМЕЛАТОНИНА <i>О.В. Гумениук, Н.А. Станиславчук</i> | 26 |
| ДЕПРЕССИЯ, ТРЕВОГА И АЛЕКСИТИМИЯ У ПАЦИЕНТОВ С ФИБРОМИАЛГИЕЙ: ВОЗМОЖНОСТИ ФАРМАКОЛОГИЧЕСКОЙ КОРРЕКЦИИ <i>Н.А. Станиславчук, И.И. Шаповал</i> | 58 |
| МЕЖДУНАРОДНЫЙ ОПЫТ | |
| ВНЕДРЕНИЕ УКРАИНОЯЗЫЧНОЙ ВЕРСИИ АНКЕТЫ МНОГОФАКТОРНОЙ ОЦЕНКИ СОСТОЯНИЯ ЮВЕНИЛЬНОГО АРТРИТА В ПЕДИАТРИЧЕСКУЮ РЕВМАТОЛОГИЧЕСКУЮ ПРАКТИКУ <i>Я.Е. Бойко, И.И. Грицюк, А. Консоларо, Ф. Бовис, Н. Руперто</i> | 32 |
| СОБСТВЕННЫЕ НАБЛЮДЕНИЯ | |
| УРОВНИ АДИПОКИНОВ У ПАЦИЕНТОВ С РЕВМАТОИДНЫМ АРТРИТОМ, СВЯЗЬ С ТЕЧЕНИЕМ ЗАБОЛЕВАНИЯ И ПОРАЖЕНИЯМИ СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТОЙ СИСТЕМЫ <i>С.В. Шевчук, Е.Ю. Галютин, Ю.С. Сегеда</i> | 35 |
| ВРАЧУ-ПРАКТИКУ | |
| СОВРЕМЕННЫЕ АСПЕКТЫ ЭТИОЛОГИИ, ПАТОГЕНЕЗА, КЛИНИЧЕСКОГО ТЕЧЕНИЯ И ЛЕЧЕНИЯ ЛАЙМ-АРТРИТА (ОБЗОР ЛИТЕРАТУРЫ, СОБСТВЕННЫЕ НАБЛЮДЕНИЯ) <i>С.И. Смиян, М.И. Школьная, В.В. Регалюк, О.С. Маховская, Л.В. Задорожная, В.П. Маховский, Ю.Ю. Грубар</i> | 40 |
| РЕДАКЦИОННАЯ ИНФОРМАЦИЯ | |
| ТРЕБОВАНИЯ К ПУБЛИКАЦИЯМ | 71 |

CONTENTS

| | |
|---|----|
| EVENTS AND COMMENTS | |
| OSTEOARTHRITIS, SCLERODERMA AND JUVENILE RHEUMATOID ARTHRITIS: A PERSONALIZED TREATMENT STRATEGY <i>O. Osadchy</i> | 3 |
| OPINION | |
| MODERN STRATEGY OF DIAGNOSTICS AND LONG-TERM TREATMENT OF POSTMENOPAUSAL OSTEOPOROSIS <i>I.Yu. Golovach</i> | 9 |
| OPHTHALMOLOGICAL MANIFESTATIONS OF SYSTEMIC VASCULITIS <i>I.Yu. Golovach, Ye.D. Yehudina, T.B. Bevzenko</i> | 46 |
| UNITARY THEORY OF PATHOGENESIS OF ATHEROSCLEROSIS <i>V.K. Kazymyrko</i> | 65 |
| CLINICAL INVESTIGATIONS | |
| EFFICACY AND SAFETY OF GLUCOSAMINE SULFATE IN THE MANAGEMENT OF OSTEOARTHRITIS: EVIDENCE FROM REAL-LIFE SETTING TRIALS AND SURVEYS <i>Olivier Bruyère, Roy D. Altman, Jean-Yves Reginster</i> | 17 |
| THE EFFICACY OF PHARMACOTHERAPY IN PATIENTS WITH OSTEOARTHROSIS OF THE KNEE JOINTS WITH ABERRANT 6-SULFATEXYMELATONIN EXCRETION PROFILE <i>O.V. Humeniuk, M.A. Stanislavchuk</i> | 26 |
| DEPRESSION, ANXIETY AND ALEXITHYmia IN PATIENTS WITH FIBROMYALGIA: POSSIBILITY OF PHARMACOLOGICAL CORRECTION <i>M.A. Stanislavchuk, I.I. Shapoval</i> | 58 |
| INTERNATIONAL EXPERIENCE | |
| INTRODUCING THE UKRAINIAN VERSION OF JUVENILE ARTHRITIS MULTIDIMENSIONAL ASSESSMENT REPORT INTO PAEDIATRIC RHEUMATOLOGY PRACTICE <i>Ya.E. Boyko, I.I. Gritsyuk, A. Consolaro, F. Bovis, N. Ruperto</i> | 32 |
| OWN OBSERVATIONS | |
| THE ADIPOKINE LEVELS IN PATIENTS WITH RHEUMATOID ARTHRITIS, ITS ASSOCIATION WITH THE COURSE OF THE DISEASE AND DAMAGE OF THE CARDIOVASCULAR SYSTEM <i>S.V. Shevchuk, O.Yu. Galyutina, Yu.S. Segeda</i> | 35 |
| FOR THE DOCTOR-PRACTITIONER | |
| MODERN ASPECTS OF ETIOLOGY, PATHOGENESIS, CLINICAL COURSE AND TREATMENT OF LYME-ARTHRITIS (REVIEW, OWN OBSERVATIONS) <i>S.I. Smiyan, M.I. Shkilna, V.V. Regalyuk, O.S. Makhovska, L.V. Zadorozhna, V.P. Makhovsky, Yu.Yu. Grubar</i> | 40 |
| EDITORIAL INFORMATION | |
| REQUIREMENTS FOR PUBLICATIONS | 71 |